

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Formulaire type pour consultation uniquement. Le format bilingue des formulaires a pour objet de vous faciliter la tâche, mais il faudra remplir et déposer les formulaires en anglais auprès du tribunal.**



**CIRCUIT COURT**  **DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR** \_\_\_\_\_  
**TRIBUNAL DE CIRCUIT** **TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DU MARYLAND DE/DU** City/County (Ville/Comté)

Located at (Situé au) \_\_\_\_\_ Court Address (Adresse du tribunal)  
Case No. \_\_\_\_\_ (N° de l'affaire)

STATE OF MARYLAND (ÉTAT DU MARYLAND)  
OR (OU)

vs.

Plaintiff (Demandeur)

(c.)

Defendant (Défendeur)

**MOTION TO SEAL OR OTHERWISE LIMIT  
INSPECTION OF A CASE RECORD  
REQUÊTE DE DISSIMULATION OU DE CONSULTATION LIMITÉE  
DE DOSSIERS RELATIFS À UNE AFFAIRE  
(Rule 16-912(a)(1)(A)) (Règle 16-912(a)(1)(A))**

I hereby move, under Md. Rule 16-912(a)(1)(A), and on the grounds and authorities stated below, to seal or otherwise limit inspection of the following records, or parts of records, that are not otherwise shielded from inspection under the Rules or other applicable law.

(Conformément à la règle 16-912(a)(1)(A) du Maryland, et suivant les motifs et les textes de loi indiqués ci-dessous, je demande par les présentes que les dossiers suivants, ou parties de ceux-ci, n'ayant pas déjà été dissimulés au titre des Règles ou d'une autre loi applicable, soient dissimulés ou que leur consultation soit limitée.)

My name is (Je m'appelle) \_\_\_\_\_, and I am (et je suis)

- a party to this action (partie à cette affaire).
- a person permitted to intervene as a party (autorisé(e) à intervenir en qualité de partie).
- a person subject of or specifically identified in the case (spécifiquement nommé(e) dans cette affaire ou sujet dans cette affaire).

The specific records or parts of records that should not be subject to public inspection are (Les dossiers ou informations spécifiques devant être dissimulés du public sont les suivants): \_\_\_\_\_

The specific facts why these records or parts of records should be prevented or limited from public inspection are (Les raisons particulières expliquant pourquoi la consultation de ces dossiers ou informations devrait être soit interdite au public, soit limitée sont les suivantes): \_\_\_\_\_

I (Je)  do (pense)  do not (ne pense pas) believe that immediate, substantial and irreparable harm will result to me or the person I am seeking relief on behalf of if these records, or parts of records, are not immediately sealed, or immediately made unavailable for public inspection, before a full adversary hearing can be held (que je cours ou que la personne pour qui je cherche à obtenir un redressement court un risque de préjudice imminent, grave et irréparable si ces dossiers ou informations ne sont pas immédiatement dissimulés ou immédiatement rendus inaccessibles au public, avant qu'une audience contradictoire ne soit tenue dans son intégralité). If I believe such harm will result, the specific reasons for my belief are (Je pense encourir de tels risques pour les raisons suivantes): \_\_\_\_\_

**AFFIDAVIT  
ATTESTATION**

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of the foregoing paper are true to the best of my knowledge, information, and belief. (J'affirme solennellement, sous peine de parjure, que le contenu de la déclaration qui précède est, à ma connaissance et d'après les informations dont je dispose, exact.)

\_\_\_\_\_  
Date (Date)

\_\_\_\_\_  
Signature (Signature)

\_\_\_\_\_  
Printed Name (Nom en caractères d'imprimerie)

\_\_\_\_\_  
Telephone Number (Numéro de téléphone)

\_\_\_\_\_  
Address (Adresse)

\_\_\_\_\_  
Fax (Fax)

\_\_\_\_\_  
City, State, Zip (Ville, état, code postal)

\_\_\_\_\_  
E-mail (Courriel)

Case No. \_\_\_\_\_  
(N° de l'affaire)

Please attach any additional pages that you need. (Note: You must be specific in your identification of information to be sealed, including identifying specifically which documents or portions thereof you believe should be sealed. You also must be specific in stating your reasons why you believe the case record, part of a case record, or information contained in a case record is confidential and not subject to inspection). (Veuillez joindre toutes pages supplémentaires dont vous avez besoin. (Remarque : vous devez décrire avec précision les informations que vous souhaitez dissimuler et indiquer spécifiquement quels documents ou quelles parties de ces derniers doivent, selon vous, être dissimulés. Vous devez également énoncer précisément les raisons pour lesquelles, selon vous, le dossier de votre affaire, une partie de ce dossier ou bien certaines informations contenues dans ce dossier sont confidentiels et ne devraient pas être consultés.))

**CERTIFICATE OF SERVICE**  
**CERTIFICAT DE SIGNIFICATION**

I certify that I served a copy of this Motion upon all parties to the action and each identifiable person who is the subject of the case record by (Je certifie avoir signifié un exemplaire de la présente requête à toutes les parties à l'affaire et à chaque personne identifiable faisant l'objet du dossier de l'affaire)

- mailing first class mail, postage prepaid (par courrier postal de première classe, port payé)  
 hand delivery (en main propre), on (le) \_\_\_\_\_ to (à):  
Date (Date)

\_\_\_\_\_  
Name (Nom)

\_\_\_\_\_  
Address (Adresse)

\_\_\_\_\_  
Name (Nom)

\_\_\_\_\_  
Address (Adresse)

\_\_\_\_\_  
Date (Date)

\_\_\_\_\_  
Signature of Party Serving (Signature de la partie chargée de la signification)